業界初 特定目的運用社債型

Eコマース/第3号シューズファンド

2007年8月1日より
募集開始

運用期間
3　年

平均
利回り
17.79%[※1]

1口
100万円

1口100万円から日頃弊社と関係の深いお客様を優先に参加して頂ける元本保証ファンドです。
今回の「第3号シューズファンド」はテムコホールディングスが展開するEコマース事業の中で投資対象商品を「シューズ」に限定し、その高収益性安定性を活かした資産運用商品です。

人気シューズメーカーの中でも入手困難な商品や限定特化商品をメインに弊社独自の国内外ネットワークを活かし、入手、販売しております。また、テムコインターナショナルグループのオペレーションノウハウを用いることにより、更に収益性の高い商品として運用し、配当益を確保致します。

毎日の運用状況はEメールにてレポートを配信し、その配当金は毎月お支払いするという透明性の高い安心な元本保証ファンドです。

※1 過去7ヶ月間の実績にて算出しております。また、2007年7月末時点において、投資対象商品をより在庫消化率の高い商品に絞り込み、より有利な利回りに変更致しました。

弊社の重要な情報が含まれております。情報の管理につきましては十分ご注意頂きますようお願い致します。

募集要項

名　　称	テムコホールディングス株式会社 特定目的運用社債型Eコマース/第3号シューズファンド
申込単位	1口:　100万円(複数口数申込可)　※申込手数料として、1口あたり1,575円(税込)が掛かります。
募集予定総口数	200口(1人当たりの限定数なし)
募集予定総額	2億円
運用利回り	売上利益の15%　(通常設定10%+第1次優先枠5%) 平均年間利回りの目安は約17.79%(税引き前)※1
運用期間	3年間　　2007年10月1日～2010年9月30日
運用配当	配当金のお支払いは月1回　月末締め翌月末払い ※月末が金融機関休日の場合は翌営業日でのお支払いとなります。 ※振込手数料は受取人様負担となります。
申込期間	2007年8月1日～2007年8月20日
払込期限	申込成立日より2週間以内 最終払込期限:2007年8月31日
中途解約	運用開始1年経過後は可　※解約手数料として、お支払済配当金の50%が掛かります。

※1 過去7ヶ月間の実績にて算出しております。また、2007年7月末時点において、投資対象商品をより在庫消化率の高い商品に絞り込み、より有利な利回りに変更致しました。

当ファンドについて

弊社は現在非上場の会社です。創業以来、通信事業をメインにグループ会社全体で年平均48%増の売上高を確立し企業価値の向上に努めて参りました。また、既存の米国グループ会社を活用し、日米を通したビジネスの確立を中心軸に更に企業体制の改善や海外子会社への投融資等により収益向上を目指しております。

今回のファンドによる資金調達は財務基盤のより一層の強化を目的とし、弊社グループ投資事業のノウハウを活かしEコマース事業部による初のファンドとして、設定致しました。

取り扱う商品は、全世代をターゲットにした人気シューズメーカーの中でも入手困難な商品や限定特化商品をメインに取扱うため、収益性の高い商品構成となっております。

【現在取扱中のメーカー】
NIKE / PUMA / Adidas / Admiral / Fred Perry / Mobus
New Balance / Quick / Spingle / Topper / Vans

▼配当金について
配当金は、Eコマース事業部シューズ部門売上の15%(通常設定10%+第1次優先枠5%)を利益分配金としてお支払い致します。販売開始から、安定的な利益を確保しており、すでにファンドとして運用した場合、投資家への配当金は年間平均利回り17.79%を実現しております。また、配当金は毎月受け取ることができますので安定した利益の受取が可能です。

投資家の皆様への情報開示の一環として、事業部の売上状況と、予想利回りを毎日メールにて配信致しますのでリアルタイムに運用状況を把握することができます。また、年に1回源泉所得税納付済の書類を弊社が作成発行致しますので、投資経験のない方にも安心して参加して頂けます。

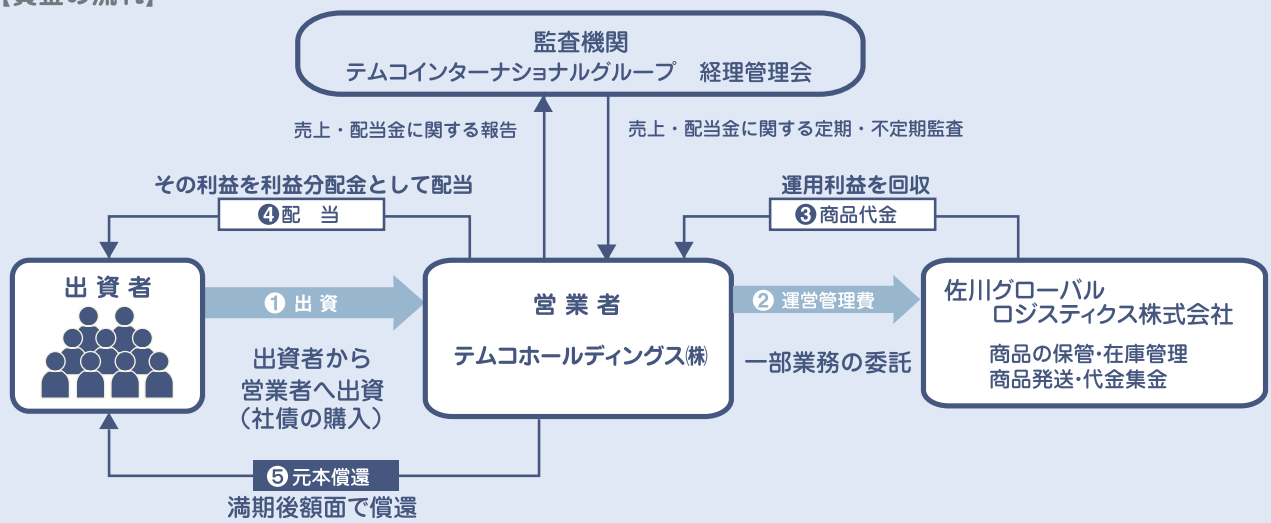
弊社の重要な情報が含まれております。情報の管理につきましては十分ご注意頂きますようお願い致します。

元本出資から配当償還までの流れ

出資から配当・元本償還までの流れ

出資者が出資から配当・元本償還を迎えるまでの資金の流れは、以下のようになります。

【資金の流れ】



総受取額について

10口
1,000万円
出資の場合

3年間の総配当額　533.7万円

● 元本1,000万円が3年間で1,533.7万円となります。

運用期間は3年間となります。配当金は月毎（月末締め翌月末払い）のお支払いとなります。

	1年目	2年目	3年目
配当利回り	平均17.79%	平均17.79%	平均17.79%
配当金	177.9万円 （月間約14.8万円）	177.9万円 （月間約14.8万円）	177.9万円 （月間約14.8万円）

※試算された金額はあくまでも現時点での平均利回りを 17.79%(税引き前) とした場合であり、この金額を保証するものではありません。

佐川グローバルロジスティクス株式会社について

投資対象の商品を入荷から販売、集金まで日々ジャスト･イン･タイムで全国に効率よく配送するため、当ファンドの商品については佐川グローバルロジスティクス株式会社と運営提携しております。
完全管理された倉庫にて商品在庫を保管、発送するため、通常かかる人件費、管理費、倉庫費のコスト削減だけでなく、倉庫と配送センターが直結しているため、時間効率面においても成果を上げております。

＜主な事業＞
物流加工業、倉庫業、貨物利用運送事業、一般貨物自動車運送事業、
貨物軽自動車運送事業、通関業、航空運送代理店業、損害保険代理店業
上記に付帯する一切の業務

ホームページ：http://www.sagawa-src.co.jp

弊社の重要な情報が含まれております。情報の管理につきましては十分ご注意頂きますようお願い致します。

過去７ヶ月の配当予想実績

	配当金 （1 口あたり）	利回り （年利計算）	売上利益率	在庫売上率	在庫消化率
12/2006	10,820 円	12.98%	52.59%	20.93%	15.79%
1/2007	15,893 円	19.07%	54.47%	30.05%	20.24%
2/2007	14,379 円	17.26%	52.45%	27.86%	16.57%
3/2007	14,633 円	17.56%	52.80%	28.23%	18.53%
4/2007	14,963 円	17.96%	50.37%	29.78%	20.06%
5/2007	17,334 円	20.80%	48.54%	35.36%	25.35%
6/2007	15,753 円	18.90%	56.86%	28.97%	24.69%
平　均	14,825 円	17.79%	52.22%	29.25%	20.67%

※ 過去7ヶ月間の実績にて算出しております。また、2007年7月末時点において、投資対象商品をより在庫消化率の高い商品に絞り込み、より有利な利回りに変更致しました。

投資モデル実績例

投資実績

弊社で行ってきた今までの投資実績をご説明致します。
社内には外部からの監査役も配置し、様々な角度から事業の見極めを行うことにより、より安全性、収益性の高い投資利回り商品を提案しております。

tistation（ティーアイステーション）事業

tistation（携帯電話・電波中継システム）とは高層ビルや地下街、お店などで携帯電話の電波が届きにくい場所に簡易アンテナを設置することにより携帯電話の電波状態を高め、つながりやすくする装置です。
携帯電話の電波が圏外になることを防ぎます。

投資(出資)総額40,000,000円　　※運用期間3年(2003～2005年)

売上利益　　179,130,000円
配当金　　447,825円（/100万円）

実質投資利回り　　14.9%（年平均）

飛行訓練機　購入による運用

テムコスカイネットワークサービスのフライトスクールで利用する訓練機となります。
2007年以降、団塊世代の大量退職に伴い、エアライン・パイロットが不足する事態が生じるため事業用パイロットの需要が近年増加しております。
事業用ライセンス取得にはこの双発機に最低50時間の飛行経験が必要となるため安定かつ継続的な売上を達成しております。

投資(出資)総額12,900,000円　　※運用期間3年(2005年～2007年)

売上利益　　258,990,776円
配当金　　401,535円（/100万円）

実質投資利回り　　13.4%（年平均）

弊社の重要な情報が含まれております。情報の管理につきましては十分ご注意頂きますようお願い致します。

ビジネス案件の選定・運営ノウハウ

高収益を生むビジネス案件の選定基準と優位性

●ビジネス案件の選定基準

ビジネス案件が将来生み出す収益性とそれに付随する関連ビジネスとの併用による収益確保を考慮して選定致します。
主な選定基準は以下の2点が挙げられます。

- インターネットでの営業影響力があること。
- 各事業部の専門分野に精通していること。

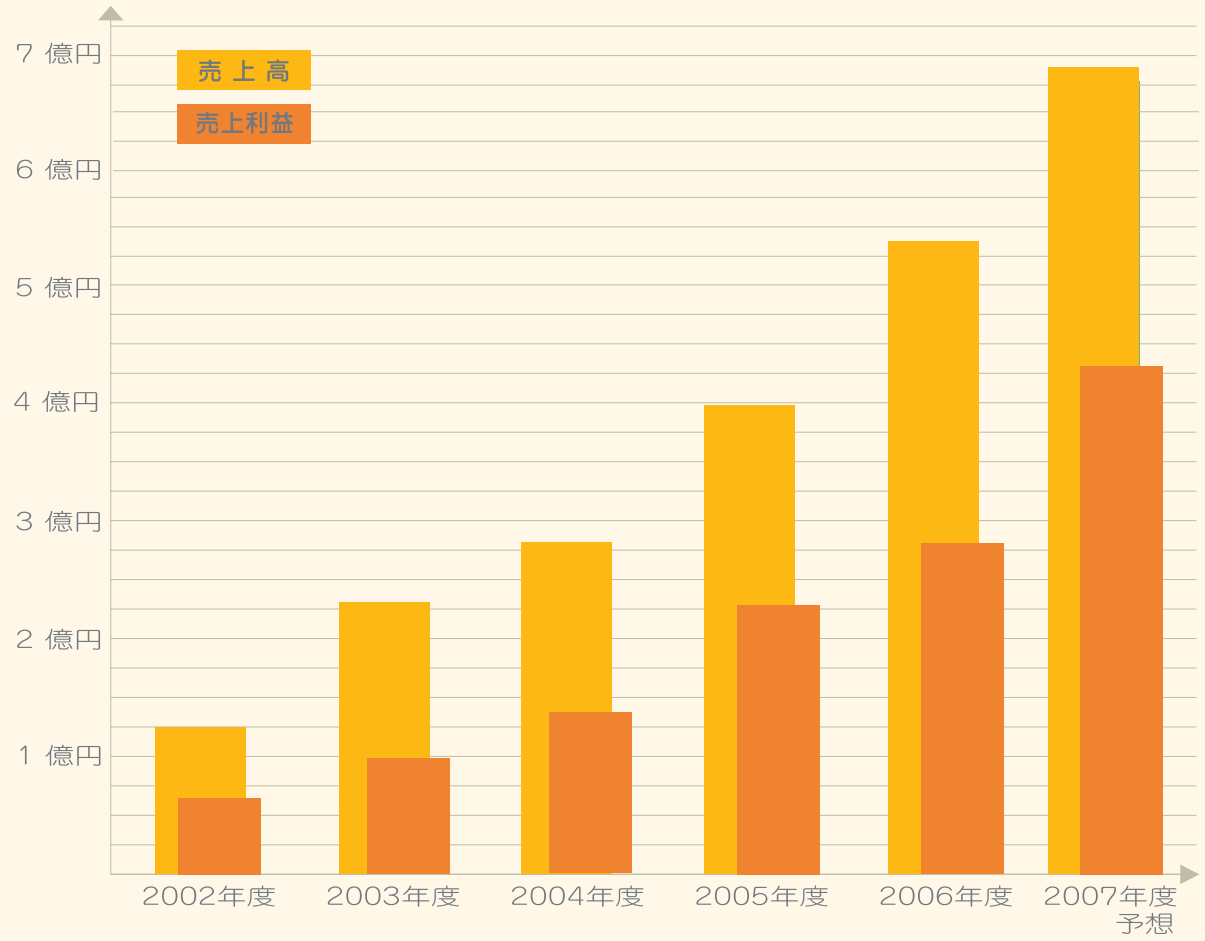
●テムコインターナショナルグループによるビジネス案件の選定における優位性

独自のルート ▶ 各事業部ごとの専門担当・チームによる独自の国内外の情報・仕入ルートや限定アカウントの確保により一般マーケットに比べ常に優位に商品やビジネス案件の確保が可能。

販売ノウハウ ▶ 各事業部ごとに各業態でトップクラスの実績を持ったスタッフを確保。各事業部がそれぞれ保有する顧客マーケットの活用や各商品ごとのリサーチを都度行うことによりそれぞれの顧客が望む商品やビジネス案件をリアルタイムに提供。

運営ノウハウ ▶ グループ内のシステムインフラはもとより、WEBデザイナー・システムエンジニア・企画立案スタッフ・販売戦略スタッフ・フィナンシャル担当を活用し、出品・在庫・広告宣伝等の管理を社内で一括管理することにより多様化する商品やビジネス案件を効率的かつ正確に管理運営することが可能。

テムコインターナショナル売上高



弊社の重要な情報が含まれております。情報の管理につきましては十分ご注意頂きますようお願い致します。

主な販売ルート

ShoeZoo ショップ　東京都港区芝公園

オフィスビルが立ち並ぶ東京都港区芝公園の外資系企業が多く入るオフィスビルの一角に店舗を出店しております。周辺地域には競合となる同様のシューズを販売している店舗がなく、JRや地下鉄からも近い好立地条件に位置しております。

インターネット販売　www.shoezoo.jp

オンラインサイトです。（http://www.shoezoo.jp）
画面上を左右にスクロールをすることにより、実際の店舗と同じ配列で見ることができ、WEB上でも実際に店舗の中で手に取って見ているようなサイトとなっております。
フロアごとに各ブランド、各カテゴリー別に商品が検索ができ、またシューズ以外にもフレットペリーやナイキ、アディダスプーマといった店舗限定商品を中心にしたアパレルラインも展開しております。

テムコインターナショナルグループについて

テムコホールディングス株式会社

設　　立	1998年12月（2005年11月、株式会社テムコインターナショナルより商号変更）
所 在 地	105-0011東京都港区芝公園1-6-7 住友不動産ランドマークプラザビル1階
代表取締役	檜 垣 直 也
企業コード	986935721（帝国データバンク）
事 業 内 容	携帯電話関連事業、インターネットを含む通信関連事業、通信販売事業、貿易事業 海外グループ会社が行う航空業務等の日本総代理店事業

テムコインターナショナルグループ各社　http://www.temco.ne.jp

テムコフィナンシャルホールディングス株式会社

設　　立	2002年12月（2005年11月、株式会社テムコモバイルアセッツより商号変更）
本　　社	日本 ・ 東京
事 業 内 容	アセットマネジメント事業、M&A事業、サブリース事業

TEMCO INVESTMENT MANAGEMENT SERVICES, INC.
（テムコインベストメントマネジメントサービス株式会社）

設　　立	2004年8月
本　　社	米国 ・ カルフォルニア州、ニューヨーク州
事 業 内 容	持株会社、アセットマネジメント事業、貿易事業 日本グループ会社が行う通信業務等の米国総代理店事業

TEMCO SKY NETWORK SERVICE, INC.
（テムコスカイネットワークサービス株式会社）

設　　立	2004年8月
本　　社	米国 ・ カルフォルニア州
事 業 内 容	航空機販売事業、航空運送事業、不定期航空運送事業 航空機整備事業ならびにこれに附帯または関連する事業

TEMCO SKY NETWORK SERVICE (GUAM), INC.
（テムコスカイネットワークサービス・グアム株式会社）

設　　立	2004年9月
本　　社	米国 ・ グアム
事 業 内 容	航空機販売事業、航空運送事業、不定期航空運送事業 航空機整備事業ならびにこれに附帯または関連する事業

TEMCO FLIGHT ACADEMY, INC.
（テムコフライトアカデミー株式会社）

設　　立	2007年4月
本　　社	米国 ・ カルフォルニア州
事 業 内 容	航空訓練学校　（米国政府公認学校法人）

当グループが所有する主な資産

双発型航空機	1機
単発型航空機	7機
単発型ヘリコプター	2機

弊社の重要な情報が含まれております。情報の管理につきましては十分ご注意頂きますようお願い致します。

特定目的運用社債型　Ｅコマース／第３号シューズファンド約款

第１条　約款の趣旨
1. Ｅコマース／第３号シューズファンド約款（以下、「約款」という）は、お客様と弊社との間の投資に関する取決めです。この約款が適用される投資は次表に定めるものと致します。弊社は、この約款に従って、Ｅコマース第３号シューズファンド投資契約（以下、「契約」という）をお客様と締結致します。

名称	特定目的運用社債型Ｅコマース／第３号シューズファンド
申込単位	１口：1,000,000 円　（複数申込可）
募集予定総口数	200 口（1 人当たりの限定数なし）
募集予定総額	2 億円
運用利回り	売上利益の 15%（通常設定 10%＋第 1 次優先枠 5%）
運用期間	2007 年 10 月 1 日　～　2010 年 9 月 30 日　（3 年間）
運用配当	月 1 回　月末締め翌月末払い ※月末が金融機関休日の場合は翌営業日でのお支払いになります。 ※振込手数料は受取人負担となります。
申込期間	2007 年 8 月 1 日～ 2007 年 8 月 20 日
払込期限	申込成立日から 2 週間以内
最終払込期限	2007 年 8 月 31 日

第２条　契約の申込
1. お客様は、この約款に基づき契約の申込をするものと致します。
2. 前記 1. の申込は、弊社所定の申込書に記入の上行うものとし、申込書類が弊社に届いた時点で申込がなされたものと致します。なお、申込書に記載の期日までに記載された金額が弊社指定の口座にご入金を頂けない場合申込の取消として処理させて頂きます。
3. 申込に際し申込手数料として、１口あたり 1,575 円（税込）を別途ご請求させて頂きます。

第３条　契約の解約
1. この契約は、次の各号のいずれかに該当したときに解約されるものと致します。
（1）お客様から当該契約の解約申出があったとき
（2）当該契約にかかる投資が償還されたとき
（3）やむを得ない事由により、弊社が投資業務を営むことができなくなったとき
（4）やむを得ない事由により、弊社が契約の解約を申出たとき

第４条　解約の申出
1. 運用開始日から起算して 1 年間は中途解約ができないものと致します。また、1 年を経過した以降の解約については解約手数料（支払済配当金の 50%）、税金等の所定費用を差引かせて頂きます。

第５条　解約後の資金返還
1. 解約の申出を弊社が受付後、所定費用を差引き、30 日以内に指定口座へ入金致します。その際の振込手数料は弊社負担となります。

第６条　満期後の資金償還
1. 満期後、7 日以内に指定口座へ入金致します。その際の振込手数料は弊社負担となります。

第７条　約款の変更
1. この約款は、必要が生じたときには変更されることがあります。
2. 変更の内容が、お客様従来の権利を制限する、若しくはお客様に新たな義務を課すものであるときはその内容を通知致します。この場合、所定の期日までに異議の申出がないときは、その変更にご同意頂いたものとしてお取扱い致します。
3. 前項の通知は、お客様へＥメールでの連絡による方法に代えることができるものと致します。
4. 第 2 項の通知は、変更の内容が軽微であると弊社にて判断した場合、弊社ホームページ上の掲示による方法に代えることができるものと致します。

以　上

2007 年 7 月
テムコホールディングス株式会社

E コマース / 第 3 号シューズファンド申込書

テムコホールディングス株式会社　御中
私は貴社の当該約款に基づき以下を申込みます。

お申込者情報

ボールペンにて、ご記入下さい。

申込日	西暦　　年　　月　　日
お名前	フリガナ 印鑑又はサイン
生年月日	西暦　　年　　月　　日
性別	男 □　　女 □
ご住所	〒 □□□-□□□□　都道府県　区郡市 フリガナ
自宅電話番号	–　　–
携帯電話番号	–　　–
E-mail アドレス	@ ※運用実績レポートの送付先アドレスをご記入下さい。 ※携帯電話メール等への配信をご希望の場合、弊社ドメインの受信許可設定をお願いします。 弊社ドメイン：tokyo.temco.ne.jp

お申込内容

お申込数	1 口 100 万円 X　　口 ※申込手数料として、1 口あたり 1,575 円 (税込) が 掛かります。
振込予定日	西暦　　年　　月　　日 ※以下の口座へお振込みの上、振込手数料はお受取人様負担にてお願い申し上げます。 三菱東京 UFJ 銀行 (0005)　田町支店 (043) 当座）2332920　テムコホールディングス株式会社
配当金受取振込口座 ※振込手数料はお受取人様負担となります。	金融機関名　銀　行 / 信用金庫 / 信用組合 / 農業共同組合 支店名 口座番号 □ 普通 (総合口座) □ 当座 口座名義人　フリガナ

TEMCO International
World Wide Network Services
テムコホールディングス株式会社
〒105-0011　東京都港区芝公園 1-6-7
住友不動産ランドマークプラザビル
TEL 03-5425-2750 FAX 03-5425-2760
http://www.temco.ne.jp

参考資料

・テムコホールディングス株式会社 会社概要

・各種パンフレット

tistation（ティーアイステーション）/ テムコホールディングス

tistation（ティーアイステーション）レンタルプラン / テムコホールディングス

ビジネスジェットチャーター / テムコスカイネットワークサービス

グアムフライトツアー / テムコスカイネットワークサービス

ロサンゼルスフライトツアー / テムコスカイネットワークサービス

TEMCO International
World Wide Network Services

CORPORATE PROFILE

TEMCO International
World Wide Network Services

テムコホールディングス株式会社

■ 本　　社　〒105-0011 東京都港区芝公園1-6-7
ランドマークプラザビル
TEL 03-5425-2750 FAX 03-5425-2760

■ 関 連 会 社　テムコモバイルアセッツ株式会社
（本社：東京）
テムコインベストメントマネージメントサービス（ニューヨーク）株式会社
（本社：米国ニューヨーク州）
テムコインベストメントマネージメントサービス株式会社
（本社：米国カルフォルニア州）
テムコスカイネットワークサービス株式会社
（本社：米国カルフォルニア州）
テムコスカイネットワークサービス（グアム）株式会社
（本社：米国グアム）

■ 創　　業　1993年08月（米国ニューヨーク州）

■ 設　　立　1998年12月18日（日本現地法人）

■ 企業コード　986935721 （帝国データバンク）

■ 代 表 者　代表取締役社長 兼 グループCEO　檜 垣 直 也

■ 事 業 内 容　海外・国内における携帯電話のレンタル及び販売
携帯電話電波中継機及びその他の電気通信機器の
製造、販売、レンタル
コンピューターシステムの開発及び運営管理
インターネット関連事業全般
（届出電気通信事業者 A-10-3102）
米国連邦航空法による航空機使用事業及び航空
運送事業を目的とする業務並びに、日本国内に
おける当業務の提供及び関連業務の手配

■ 取 引 銀 行　三菱東京UFJ銀行　田町支店
三井住友銀行　日比谷支店
みずほ銀行　浜松町支店
りそな銀行　芝支店

■ 取　引　先　AT&T Wireless Services, Inc.
KDDI株式会社
Sprint Nextel Corporation
Orange France
T-Mobile USA, Inc.
T-Mobile (UK)Limited.
アメリカン・エキスプレスインターナショナル
エヌ・ティ・ティ・コミュニケーションズ株式会社
株式会社エヌ・ティ・ティ・ドコモ
株式会社ジェーシービー
株式会社ジャルカード
株式会社ディーシーカード
住友不動産株式会社
中国移動通信集団公団
日本テレコム株式会社
日本ベリサイン株式会社
ボーダフォン株式会社
モトローラ株式会社

TEMCO HOLDINGS, INC.

■ Headquarters　Landmark Plaza Bldg,
1-6-7 Shiba-koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan
TEL 03-5425-2750　FAX 03-5425-2760

■ Subsidiary Companies　TEMCO MOBILE ASSETS CO., LTD.
(Headquarters: Tokyo, Japan)
TEMCO INVESTMENT MANAGEMENT SERVICES(New York), INC.
(Headquarters: New York, United States)
TEMCO INVESTMENT MANAGEMENT SERVICES, INC.
(Headquarters: California, United States)
TEMCO SKY NETWORK SERVICE, INC.
(Headquarters: California, United States)
TEMCO SKY NETWORK SERVICE(Guam), INC.
(Headquarters: Guam, United States)

■ Founded　August, 1993 (In U.S.A.)

■ Incorporated　December 18, 1998 (In Japan)

■ Company Code　986935721 (TDB)

■ CEO　President & Group CEO　Naoya P. Higaki

■ Business Areas　Licensed Telecommunication Business including internet-related business, manufacturing, Sales and Rental for system that enables mobile communication in areas that are outside of the reception area in addition to other various Electric communication products, domestic / international mobile phone rental and sales, a wide variety of system-related business.
Aviation and air transportation services, in accordance with US federal aviation regulation.
Planning and reservation for aviation services in Japan.

■ Banks　Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Tamachi Branch
Sumitomo Mitsui Bank, Hibiya Branch
Mizuho Bank, Hamamatsu-cho Branch
Resona Bank, Shiba Branch

■ Dealing Partner　American Express International, Inc.
AT&T Wireless Services, Inc.
China Mobile Communications Corp.
DC Card Co., Ltd.
JAL CARD Inc.
JAPAN TELECOM CO.,LTD.
JCB Co., Ltd.
KDDI Group
Motorola, Inc.
Sprint Nextel Corporation
NTT Communications Corporation
NTT DoCoMo, Inc.
Orange Personal Communications Services Limited.
Sumitomo Realty & Development Co., Ltd.
T-mobile (UK) Limited.
T-Mobile USA, Inc.
Verisign Japan K.K.
Vodafone K.K.

仮想社会の豊かな明日を目指して…

テムコインターナショナルグループは1993年以来、国際通信事業者として皆様にサービスを提供してまいりました。世の中がアナログからデジタルへの転換期を迎え、通信業界は限りない期待と可能性を持つ事となり多種多様なアイディアを現実化する事ができるのです。
又、このデジタル化は便利さだけでなく飽和状態化しつつある三次元空間の有効活用法というまさに21世紀を迎えた人類にとって時流に合ったものではないでしょうか。
デジタル情報通信網、インターネットなどによって生み出される仮想世界にはテレポーテーション（長距離瞬間移動）やテレパシー（遠隔操作）といった、まさに昔の夢話がデータトランスファーやリモートアクセスのように名前を変えて存在しています。
しかし、現実自然社会に生態系が存在するように仮想世界にも生態系が存在すると我々は考えております。
快適社会生活の犠牲となったオゾン層破壊問題などを同様に、これから仮想世界にも起こりうる災難をも含め常に予測し各個人、企業が求めるより快適な環境の提案を、地球にやさしい仮想世界にもやさしいを第一のテーマに総合通信ネットワークを構築し社会貢献を目指し発展し続ける事をお約束いたします。

グループCEO　檜 垣 直 也

テムコホールディングスでは、急速に発展する通信環境の変化に対応すべく お客様のニーズにあわせたサービスをご提案してまいります。

TEMCO HOLDINGS provides services that support a wide range of customer needs in the rapidly evolving telecommunications market.

tiphone

tiphone.temco.ne.jp

携帯電話レンタルサービス — Rental mobile phone services

海外用、日本国内用の携帯電話をレンタルいたします。
海外用では世界200カ国以上に対応しております。
最新機種を取り揃え、お客様の様々なニーズにお応えいたします。

Rental mobile phones for use in Japan and overseas.
Enables mobile communication in over 200 countries.
A full lineup of the latest mobile phones that support a broad spectrum of customer needs.

tistation

tistation.temco.ne.jp

携帯電話エリア拡張サービス — Mobile phone reception area expansion services

屋外の強い電波を屋内に引き込み拡張することで、ビルの奥、地下等の圏外エリアを通話可能にするシステムです。

tistation is a system that enables mobile communication in areas that are normally outside of the reception area.
This is achieved by collecting the stronger radio waves from an outdoors location, and then pulling them inside the building.
tistation is the optimum solution for normally problematic locations, such as rooms that are located in the center of buildings, underground rooms. (tistation is compatible with all mobile phone carriers.)

tiserve

tiserve.temco.ne.jp

総合インターネットサービス — Comprehensive Internet services

自社ドメインで運用できるハイスペック型レンタルサーバーをはじめ、お客様専用サーバーの提供、サーバーハウジング等、充実した総合インターネットサービスです。
将来性、拡張性を含め、お客様のニーズにあわせたシステム環境をご提案いたします。

tiserve provides a full range of internet services, from high-end rental servers that can be used to operate your own company domain, to dedicated rental servers and server housing services.
tiserve internet services are designed with future needs in mind, and provide the expandability and flexibility to provide a system environment that meets your unique needs.

tisystem

tisystem.temco.ne.jp

ビジネスITソリューションサービス — Business IT solution & services

VPN 関連ソリューション、システム構築パッケージの提供、ASP、情報システムの保守、運用管理等ITインフラを様々な角度で検証し、お客様のニーズに最適なITソリューションをご提案いたします。

tisystem is a suite of services in which TEMCO examines the client's IT infrastructure from a variety of angles, and provides an IT solutions proposal that is optimized for the client's unique needs. Services offered include the following.
- VPN technology solutions
- Development of system architecture packages
- Operation and maintenance of ASP systems and information systems

Taking on the Challenges of the New Life in Virtual ...

Since its founding in 1993, TEMCO INTERNATIONAL GROUP has focused on providing its clients with cutting edge international communications services.
The current transition from analog to digital technology has filled the communications industry with a sense of unlimited potential and expectations. As we enter a new millennium of digital communications, an amazing variety of creative ideas are now coming to fruition.
The digitalization of communications means more than just increased convenience. In recent years, the utilization of physical space had reached a state of saturation, and it seemed like growth would become difficult to attain. But today's digital technologies offer altogether new ways of effectively utilizing physical space, and this is an excellent solution to the problems of overcrowding that face humanity in the 21st century.
In the past, concepts such as teleportation and telepathy seemed to be a fantasy that would never be achieved. Yet now, with the latest digital communications networks and the Internet, these concepts have become part of the world of virtual reality in the form of technologies such as "data transfer" and "remote access".
However, just as ecosystems exist in the natural environment of the physical world, the world of virtual reality has its own ecosystem. We have seen in recent years that the convenience of modern living has resulted in numerous problems with the ecosystem, such as the destruction of the ozone layer. It is possible that similar environmental problems may occur in the world of virtual reality, such as sudden virus attacks. Here at TEMCO, we believe that while focusing on providing the convenient communications environment and services required by our clients, we must also contribute to the development of a comprehensive communications network that is "environmentally friendly" to the world of virtual reality.

Group CEO Naoya P. Higaki

tistation

ティーアイステーション

携帯電話 通話エリア拡張サービス

圏外エリア解決します

圏外エリアが通話可能になります。

DoCoMo,au,J-PHONE,TU-Ka 対応

地下，ビルの奥，高層階等にオススメです。

tistationの導入で，屋外の強い電波を
圏外エリアに引き込むことにより
今まであきらめていた場所でも安定した通話が
可能になります。

携帯電話の電波が届きにくい場所でも

携帯電話が使えれば 売上もビジネスチャンスも UP!

tistationの特徴

- DoCoMo, au, J-PHONE, TU-KA 対応
- 携帯電話の同時使用台数は無制限
- サービスエリアは約50～100坪 ※1
- 広さに合わせて拡張OK
- メンテナンスフリー
- コンパクトデザイン
- 省エネ設計。電気代は月額50円以下 ※2
- 低価格＆高性能

導入効果

✓ **他店との差別化**
携帯電話が使えることを表示することにより，
他店との差別化をはかれます

✓ **顧客の獲得，集客，売上アップ**
待ち合わせに使われるレストラン，喫茶店
地下街，地下駐車場，ホテル，バー
ディナー客船 etc....

✓ **緊急連絡が必要とされる場所での作業効率アップ**
倉庫，工場，事務所，会議室，客船 etc...

こんなことも可能

- 携帯メールの送受信やi-mode・EZweb・J-SKYも使えます。
- 地下1階・地下2階等に複数階の場合は分配器を追加すればエリアは拡張可能です。※3
- 設置工事では専門スタッフが万全の体制にてお客様のご要望にお答えいたします。
- 室内アンテナに色を塗ることも可能です。
- リース，分割払いも可能です。※4
- 電波法対応も専門スタッフが万全の体制にて対応しております。

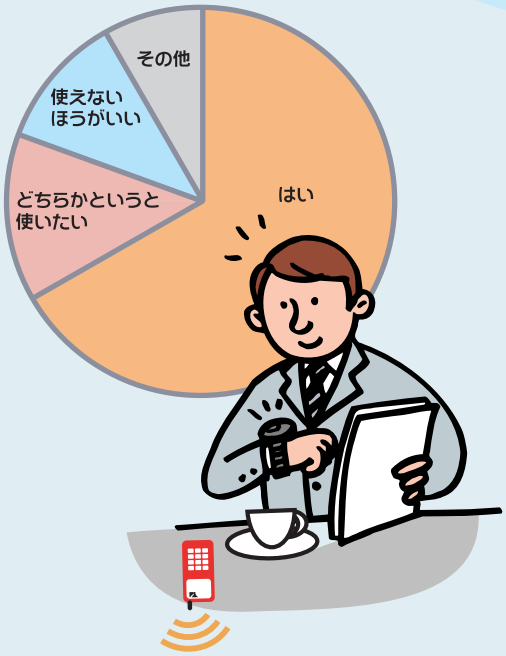
※1 壁材や屋外の電波状況に応じて通話エリアは異なります。 ※2 消費電力は約3W ※3 本体1台につき6台まで追加可能です。 ※4 リース会社及びクレジット会社との契約が必要となります。

エーッ。携帯電話が使えないの!?

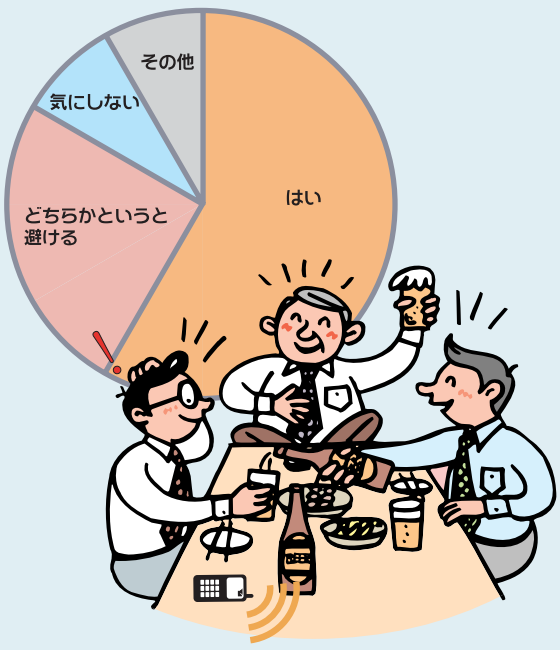
あなたの知らない間に‥

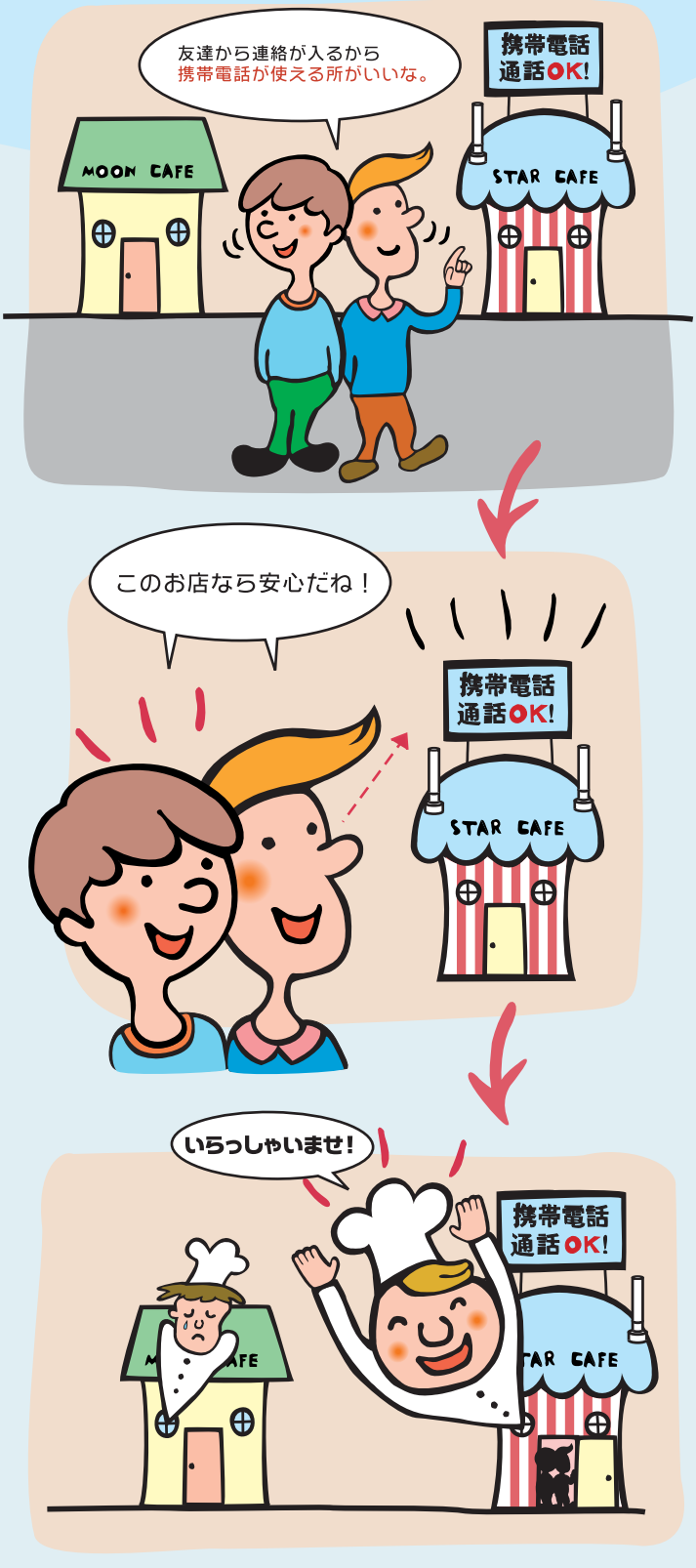
売り上げもビジネスチャンスもDOWN・・・

飲食店で携帯電話&メールが
使える方がいい。



宴会等で携帯電話&メールが
使えないお店は避ける。





製品仕様

■tistation（ティーアイステーション）

【本　　体】　¥398,000　（消費税，取付工事費別）

拡張エリア　約50坪～約100坪 ※1
電　　源　AC100V　(50/60Hz)
消費電力　約3W
（送信器，受信器ともに）
外形サイズ　150mm（L）×104mm（W）×23.5mm（H）
重　　量　0.8kg

※付属品

室外アンテナ（1mケーブル付き）×2　140mm（H）
アンテナ金具×2
送信用室外器×1　21mm（L）×94mm（W）×55mm（H）
受信用室外器×1　21mm（L）×94mm（W）×55mm（H）
配線用同軸ケーブル（20m）×2
室内アンテナ×2　140mm（H）

【オプション】　オープン価格

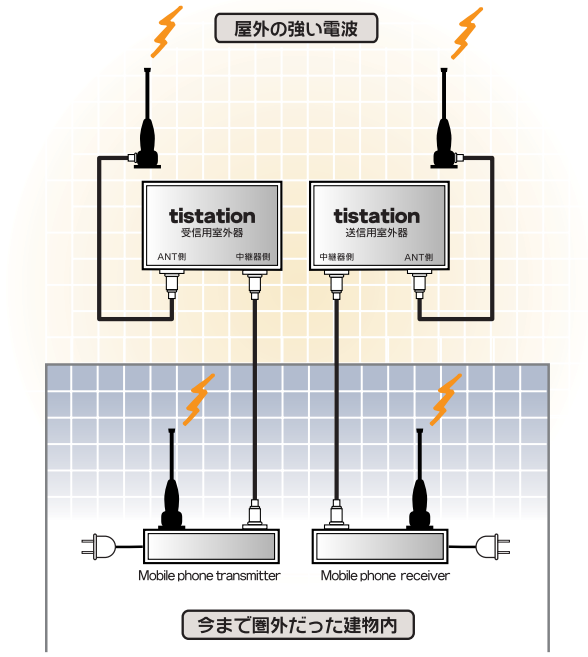
※オプションにより複数の部屋で区切られている場所でも
低コストにてご利用可能です。

室内受信用増幅器
室内送信用増幅器
室内アンテナ
室外アンテナ
アンテナ金具
アンテナケーブル（1m，10m）
配線用延長ケーブル（10m，20m，30m，40m）
2分配器
6分配器
室内アンテナ
ブラケット　等

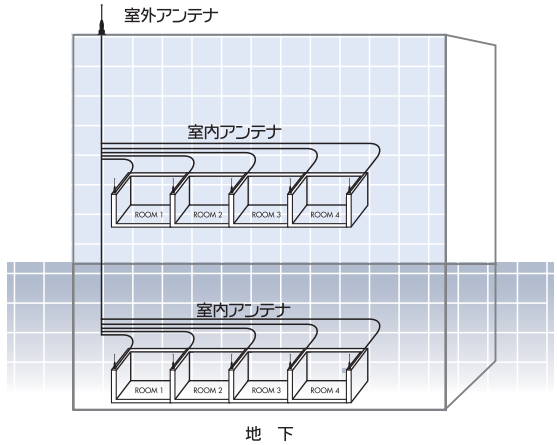
その他オプションも取り揃えております。

※1 壁材や屋外の電波状況に応じて通話エリアは異なります。

設置概要



複台数設置の場合



※設置方法は建物の状況によって異なる場合があります。

安全に関するご注意

- 正しく安全にお使いいただくために，ご使用の前に必ず「取扱説明書」をよくお読みください。
- 水，湿気，湯気，ほこり，油煙などの多い場所に設置しないでください。火災，感電の原因となります。

tistationはテムコモバイルアセッツ株式会社の商標です。

※本カタログに登場する社名および商品名は，各社の商標または登録商標です。
※定格，仕様，規格，外観等は改善のため予告なく変更する場合があります。2003年3月現在

（製造元）

TEMCO International
総合通信ネットワーク

テムコモバイルアセッツ株式会社
tistation営業企画部
〒105-0011　東京都港区芝公園2-3-1
E-Mail: info@ti-station.com
http://www.ti-station.com

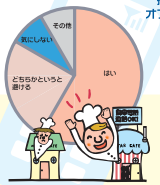
商品および工事に関するお申込，お問い合わせは信頼のある販売店まで

エーッ。携帯電話が使えないの！？

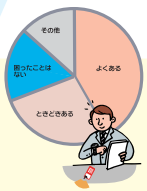
あなたの知らない間に・・

ビジネス売り上げ㊙チャンス㊙ DOWN・・・

飲食店等で携帯電話やメールが使えないお店は避ける。



携帯電話の電波が届かないオフィス等で携帯電話が使えず困ったことがある。



Q&A

Q. DoCoMo、J-PHONE、au、TU-Kaすべてに対応していますか？

A. 対応しております。
（800MHz、1.5GHzに対応しております。※PHSは未対応）また、携帯メールの送信や i-mode・EZweb・J-SKYも使えます。

Q. tistation設置後に自然災害等にて外部アンテナ、配線等の修正が必要な場合は別途費用が必要ですか？

A. 必要ありません。毎月のレンタル料金に当初設置したものに関しての保守費用が含まれていますので別途費用は必要ありません。

Q. 次世代携帯電話システム等が普及した場合対応していますか？

A. 対応しています。毎月のレンタル料金に新機種交換費用が含まれていますので無料にて交換します。※新システム普及率が50%を超えた場合のお対応。

Q. 美観上、室内アンテナを表に出したくないので天井裏に設置できますか？

A. できます。設置工事では専門スタッフが万全の体制においてお客様のご要望にお答えします。

Q. CDMA方式とTDMA方式の違いはありますか？

A. あります。最新の音声処理技術を採用しているため、他社等のTDMA方式と比較して、より音声品質が高く、安定した通話が可能となります。

Ⓕ

Ⓔ

tistationレンタル規約

第1条（総則）
本レンタル約款は、テムコモバイルアセッツ株式会社（以下甲という）とお客様（以下乙という）との間のレンタル契約に適用されます。

第2条（装置）
甲はご乙に対し、甲がご乙に発行するtistationレンタル申込書に記載するtistation本体（以下装置という）を貸与し、ご乙これを賃借します。

第3条（レンタル期間）
（1）レンタル期間は2年単位とし、甲が乙に装置を引渡した日をレンタル開始日、乙が甲に当該装置を返還した日をレンタル終了日とします。
（2）この約款に基づくレンタル契約は、この約款に定める場合を除きレンタル期間満了の日まで解除し、又は終了させることができません。

第4条（レンタル料金）
（1）乙はレンタル料、その他付金等を、甲が発行したレンタルガイド、およびレンタル申込書に記載された当該料金を甲に対して支払います。
（2）乙は甲に対し、甲の発行する請求書に基づいて、請求書記載の金額を請求書記載の支払期日に甲指定の自動払込にて支払うものとします。レンタル料金は原則として2年単位としレンタル期間に2年に満たない端数がある場合も、月割り計算はしないものとします。
（3）甲は乙に支払われたレンタル料金は理由の如何に関わらず払い戻しはしません。

第5条（装置の引渡し）
甲は乙に対し、装置を乙の指定する日本国内の場所においてレンタル開始日までに引渡しこは装置をレンタル終了日に返還します。装置の引渡し及び装置に要する運送費等の請費用は甲の負担とします。

第6条（相保責任）
（1）甲はご乙に対して、引渡し時において装置が正常な性能を備えていることのみを担保しこの使用目的への適合性については担保しません。
（2）乙が甲から装置の引渡しを受けた後、48時間以内に書面による不備の申立がなかった場合は、装置はレンタル申込書のとおりご乙に引渡されたものとします。
（3）乙が甲から装置の引渡しを受けた後、48時間以内に装置の性能の欠陥につき書面による通知をしなかった場合は、装置は通常の性能を備えた状態でご乙に引渡されたものとします。

第7条（レンタル装置の取り扱え）
レンタル期間中、乙の責によらない事由により生じた性能の欠陥により装置が正常に作動しない場合は、甲は装置を速やかに交換、又は速やかに修理します。

第8条（装置の使用）
（1）乙は装置を注意をもって使用し、これに要する電気代などを負担します。乙は装置をその本来の使用目的以外に使用しません。
（2）乙は甲の書面による承諾を得ないで改造、加工をしません。又乙は装置を分解、修理調整をしたり、貼付された甲の所有権を明示する標識、調整済みの標識等を除去し、汚染しません。
（3）甲又は甲の指定した者が、装置の現状、稼働状況を点検又は調査・報告を求めたときは乙はこれに応じます。

第9条（装置の所有権侵害の禁止等）
（1）乙は装置を第三者に譲渡したり、担保に差入れたり、その他甲又は装置の所有者（以下単に所有者という）の所有権を侵害するような行為をしないものとします。
（2）乙は甲の事前の書面による承諾を得ないで、次の行為をしないものとします。
1. 装置を第三者に転貸すること。
2. 装置のお有を移転すること。
3. レンタル契約に基づくこの権利、地位を第三者に譲渡すること。
（3）もし第三者が装置について権利を主張したり、保全処分や強制執行などにより甲又は所有者の所有権を侵害するおそれのあるときは、乙は装置が甲又は所有者の所有であることを主張証明して、その侵害防止に努めるとともに、直ちにその事情を甲に通知します。
（4）甲又は甲の指定した者が、レンタル装置であるお旨を明示する標示、標識などを設置ない し貼付することができます。又乙は甲から要求があったときは、前記の標示、標識などを設置ない し貼付するものとします。

第10条（装置の滅失、損傷）
装置が滅失、盗難、損傷したときには、乙は甲に対し書面でその旨を通知し、その理由のいかんを問わず、直ちに代替装置の購入代金相当額又は装置の修理代金相当額を甲に支払うものとし、その他甲に損害があるときは、これを賠償します。

第11条（装置の保険）
（1）甲は、装置に対してレンタル期間中継続して動産総合保険をつけます。
（2）装置にかかる保険事故が発生したときは、乙は直ちにその旨を甲に通知し、かつ保険金受取に必要な一切の書類を速やかに甲に交付します。
（3）約定により、保険金が甲に支払われた場合は、乙は甲に支払われた保険金を限度とし当該装置にかかる第10条の債務の支払を免れます。

第12条（レンタル期間の延長）
（1）レンタル期間（甲がご乙に装置を引渡した日から2年）が満了する1週間前までに、乙から当該サービスの解約の申し出がない場合は、当該レンタル契約に適用される料金制度表に基づきこは自動更新されることを承諾したものとします。
（2）前項により延長された期間をさらに延長するときも前項の規定によるものとし、以降も同様とします。

第13条（レンタル装置の購入選択権）
乙はレンタル契約で最初に定めたレンタル期間中に、甲に対し装置の購入を選択する旨を書面で通知することができます。この場合は、甲は甲の指定する店有権譲渡契約書により当該選択購入価格で装置をご乙に譲渡します。

第14条（契約違反）
（1）甲は、乙が次の各号の一つにでも該当したときは催告を要せず通知によりレンタル契約を解除できます。
1. レンタル料の支払を1回でも怠ったとき。
2. 支払を停止したとき、又は小切手もしくは手形の不渡りを1回でも発生させたとき。
3. 仮差押、仮処分、強制執行、競売の申立、公租公課滞納処分などを受け、又は整理、再生確産、会社更生等の手続開始の申立があったとき。
4. 営業の廃止、解散の決議をし、又は営ぶ行から業務停止、その他業務継続不能の処分を受けたとき。
5. 経営が相当悪化し、又はそのおそれがあると認められる相当の理由があるとき。
6. レンタル契約以外の甲に対する金銭債務の支払を怠ったとき。
（2）レンタル契約が解除されたときは、乙は装置を甲に返還し、併せて甲に対する金銭債務全額を支払い、その他甲に損害のある場合は、これを賠償します。

第15条（遅延損害金）
（1）乙は第4条のレンタル料、第10条および第14条の債務、その他レンタル契約に基づく金額の支払を怠ったとき、又は甲がこのための費用を立替払いした場合には立替金の償還を怠ったときには、支払うべき金額に対し支払期日、又は立替払日からその完済に至るまで年14.6%の割合による遅延損害金を甲に支払います。

第16条（返還注意）
（1）レンタル契約がレンタル期間の満了、解除により終了したときは、乙は直ちに装置を甲の指定する場所に返還します。
（2）装置の返還が遅れた場合は、乙は返還完了まで、遅延月数に応じた月額レンタル料を甲に支払うほか、レンタル契約の請求権にしたがいます。ただし、1ヶ月に満たない遅延日数がある場合も、日割り計算はしないものとします。
（3）乙が装置の返還を遅滞した場合において、甲又は甲の指定する者による所在場所からの装置の引き揚げについて、乙はこれを妨害したり、拒むことはできません。

第17条（消費税の負担）
消費税はご乙が負担します。レンタル期間中に消費税額の増額があった場合は、乙は甲の請求により直ちにその増額分を甲に支払います。

第18条（相保の禁止）
乙はレンタル契約に基づき甲に対し負担する債務を甲又は甲の継承人に対する乙の債権をもって相殺することはできません。

第19条（権利の移転等）
（1）甲は、レンタル契約に基づく権利を第三者に対し担保に入れ、又は譲渡することができます。
（2）甲は、装置の所有権をレンタル契約に基づく甲の地位とともに、第三者に対し担保に入れ又は譲渡することができるものとし、乙はこれについてあらかじめ承諾します。

第20条（通知・報告義務）
（1）乙は次の各号の一つにでも該当するときは、その旨を遅滞なく書面により甲に通知します。
1. 名称又は商号を変更したとき。
2. 住所を移転したとき。
3. 代表者を変更したとき。
4. 事業の内容に重大な変更があったとき。
5. 第14条1項各号の事実が発生し、又そのおそれがあるとき。
（2）甲又は甲の指定した者から要求のあったとき、乙はいつでもその装置の設置、使用の状況について甲に報告します。

第21条（合意管轄）
甲、乙はレンタル契約について訴訟の必要が生じたときは、東京地方裁判所を管轄裁判所とすることに合意します。

第22条（レンタル料金表、料金制度表）
乙は甲から、甲所定のレンタル料金表及び料金制度表を受領し、了承しました。

第23条（費用の負担）
印紙代、公正証書作成費用など非消契約締結に要する費用ならびに支払督促申立費用、送達費用など法的措置に要する費用は解約後といえども、すべてご乙の負担とします。

第24条（約款の変更）
本約款の変更について、甲から変更内容を通知した後にご乙が装置を利用したときはご乙が変更事項を承認したものとみなします。

料金受取人払

芝局承認
9392

差出有効期間
平成17年1月
20日まで
（切手を貼らずにお出し下さい。）

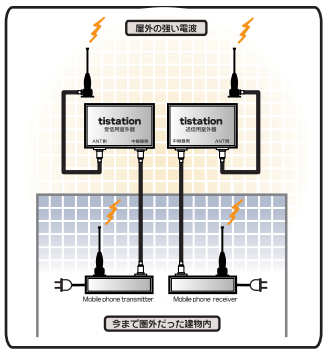
105-8790
1 3 1

東京都港区芝公園2-3-1

テムコモバイルアセッツ株式会社
申込受付センター行

tistationレンタルサービスに関するお問合せは

設置概要



製品仕様

拡張エリア	約50坪～約100坪
電源	AC100V （50/60Hz）
消費電力	約3W

（送信器、受信器ともに）

外形サイズ	150mm（L）×104mm（W）×23.5mm（H）
重量	0.8kg

※付属品
室外アンテナ（1mケーブル付き）×2　140mm（H）
アンテナ金具×2
送信用室外器×1　21mm（L）×94mm（W）×55mm（H）
受信用室外器×1　21mm（L）×94mm（W）×55mm（H）
配線用同軸ケーブル（20m）×2
室内アンテナ×2　140mm（H）

安全に関するご注意
● 詳しく安全にお使いいただくために、ご使用の前に必ず「取扱説明書」をよくお読みください。
● 熱、蒸気、湿気、ほこり、油煙などの多い場所にご設置しないでください。火災、感電の原因となります。

※本カタログに登場する社名および商品名は、各社の商標または登録商標です。
※定格、仕様、規格、外観等は改善のため予告なく変更する場合があります。 2003年3月現在

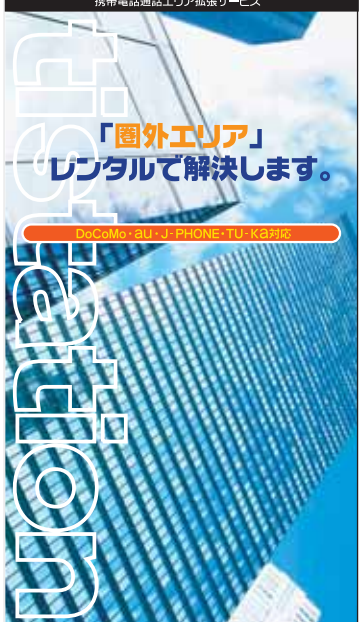
TEMCO International 総合通信ネットワーク

テムコモバイルアセッツ株式会社
tistation営業企画部
〒105-0011 東京都港区芝公園2-3-1
E-Mail: info@ti-station.com
http://www.ti-station.com

tistation レンタル

ティーアイステーション レンタルサービス

携帯電話通話エリア拡張サービス



「圏外エリア」
レンタルで解決します。

DoCoMo・au・J-PHONE・TU-Ka対応

テムコモバイルアセッツ株式会社

業界初！

困った圏外…お得なレンタルで カンタン解決！

携帯電話の電波が届きにくい場所でも

携帯電話が使えれば 売上もビジネスチャンスも UP!

tistationは
屋外の電波を地下・ビルの奥・高層階等の圏外エリアに引き込み、通話可能にするシステムです。

導入したいが…

レンタルにしかないこのサービス！

- 保守料込みで 月々17,000円の低料金！
- 工事費用無料！
- 少ない初期投資で導入可能！

	買取の場合	レンタルの場合
導入時のお支払金額	**548,000円**	**30,000円!**
	tistation 工事費用 398,000円 150,000円	初期費用 30,000円 tistation 工事費用 0円 0円※1

- 無料でバージョンアップ！

レンタル料金

初期費用	30,000円
tistation	17,000円/月額
設置工事費用	不要（一部特殊工事を除く）

製品の特徴

- 携帯電話全キャリア対応※2
- 携帯電話の同時使用台数は無制限
- サービスエリアは約50坪～約100坪※3
- CDMA方式にてクリアな音質にて快適な通話が実現
- 次世代携帯電話システムにも随時対応
- 船舶での使用も可能

導入効果

- **他店との差別化**
  携帯電話が使えることを表示することにより他店との差別化をはかれます。
- **顧客の獲得，集客，売上アップ**
  待ち合わせに使われるレストラン，喫茶店，地下街，地下駐車場，ホテル，バー，ディナー客船，etc…
- **緊急連絡が必要とされる場所での作業効率アップ**
  倉庫，工場，事務所，会議室，客船，etc…

※1：一部特殊工事を除く　※2：設置場所により一部ご利用いただけない場合もあります。※3：壁材や屋外の電波状況に応じて異なります。

この部分にのり付けをして Ⓒ と貼り合わせてください。

←折り線　この部分にのり付けをして Ⓒ と貼り合わせてください。

tistation レンタル申込書

テムコモバイルアセッツ株式会社 御中
私は，テムコモバイルアセッツのtistationレンタルサービスの内容のすべてにおいて理解し申込に承諾します。

※裏面記載のレンタル規約をよくお読みの上，お申込ください。

●申込者について

フリガナ	
申込者氏名	※法人の場合は，会社名，代表者名をご記入ください。 ㊞
フリガナ	
申込者住所	〒
電話番号	（　　）　　-
FAX番号	（　　）　　-
E-MAIL	@
フリガナ	
担当者氏名	ご連絡先（　　）　　-

●設置場所について　※上記住所と異なる場合ご記入ください。

フリガナ	
設置場所名	
フリガナ	
設置場所住所	〒
電話番号	（　　）　　-
FAX番号	（　　）　　-
E-MAIL	@
フリガナ	
担当者氏名	ご連絡先（　　）　　-

●tistationレンタルサービス内容について

契約台数	台　※契約台数が複数の場合，レンタル料金も複数必要となります。（初回費用含む）
工事の有無	有　・　無　※1「有」の場合，設置工事希望日第一～第3希望まで 年 月 日　年 月 日　年 月 日

この部分にのり付けをして Ⓑ と貼り合わせてください。

←折り線　この部分にのり付けをして Ⓑ と貼り合わせてください。

レンタル料金支払方法

A クレジットカードによるレンタル料金支払申込書

クレジットカード支払規約
1）私が支払うべきテムコモバイルアセッツ株式会社のレンタル料金等を，私が指定するクレジットカードで，クレジットカード会社の規約に基づいて支払います。
2）私が契約の申出をしない限り毎月継続的ならびに前項と同様に支払います。
3）私が指定したクレジットカードの会員資格を喪失した場合はもちろん，私が指定したクレジットカード会社の利用代金によっては，テムコモバイルアセッツ株式会社または私の指定したクレジットカード会社の判断により 方的に本手続きを解除されても異義がありません。

●クレジットカードご利用の場合

フリガナ	
カード会員名	
カード会社	VISA・MASTER・AMEX・DINERS CLUB・JCB・その他（　　）
所有者名 ※クレジットカードにご記入ください	㊞
有効期限	年/Y　　月/M
会員番号	※左つめ

B 銀行・郵便局での自動払込利用申込書

※どちらか一つをご指定ください。

●銀行等ご利用の場合

銀　行　農　協　　支　店
信用金庫　漁　協　　支　所
信用組合　信漁連　　出張所

	銀行番号	店番号	預金種目	口座番号
コード			1.普通 2.当座	

※数字のみを右つめでご記入ください。

●郵便局ご利用の場合

種目コード	記号番号	通帳記号	通帳番号
1 6 6 3 0		1	0 の

払込先口座番号　01770-2-13101
払込先加入者名　株式会社クオーク

※数字のみを右つめでご記入ください。

販売店コード	
工事店コード	

←折り線　この部分にのり付けをして Ⓐ と貼り合わせてください。

預金口座振替依頼書
自動払込利用申込書（収納企業用）

利用機関名	銀　行　農　協 信用金庫　漁　協　郵便局　御中 信用組合　信漁連

ご記入日	年　月　日

●契約者

フリガナ	
申込者氏名	㊞
フリガナ	
申込者住所	〒
電話番号	

フリガナ	
預金者名	金融機関お届け印 ㊞

※法人の場合は，会社名，金融機関お届出の肩書き，代表者名をご記入ください。

捺印

※どちらか一つをご指定ください。

●銀行等ご利用の場合

銀　行　農　協　　支　店
信用金庫　漁　協　　支　所
信用組合　信漁連　　出張所

	銀行番号	店番号	預金種目	口座番号
コード			1.普通 2.当座	

※数字のみを右つめでご記入ください。

●郵便局ご利用の場合

種目コード	記号番号	通帳記号	通帳番号
1 6 6 3 0		1	0 の

払込先口座番号　01770-2-13101
払込先加入者名　株式会社クオーク

※数字のみを右つめでご記入ください。

私は，下記の収納代行会社から請求された金額を私名義の口座から預金口座振替によって支払うこととしたいので，預金口座振替規定を確約の上，依頼します。
（郵便局からの自動振込を除く）

預金口座振替規定
1）銀行，信用金庫，信用組合，農協等（以下銀行という。）に請求書が送付されたときは，私に通知することなく，請求書記載金額を預金口座から引落しの上，支払って下さい。この場合，預金規定または振込依頼書にかかわらず，預金通帳，同払戻請求書の提出または小切手の振出しはしません。また引落し後の支払明書は請求致しません。
2）振替日において請求書記載金額が預金口座から引き落しすることのできる金額（当座貸越を利用できる範囲内の金額を含む。）をこえたときは，私に通知することなく，請求書を返却してもさしつかえありません。
3）この契約を解約するときは，私から銀行に書面により届出ます。なお，この届出がない場合長期間にわたり支払から請求がない等相当の事由があるときは，とくに届出をしない場り，銀行はこの契約が終了したものとして取扱ってさしつかえありません。
4）この預金口座振替について万一トラブルが生じても，銀行の責めによる場合を除き，銀行に迷惑をかけません。

収納代行会社名　株式会社クォ・ーク
振替日・払込日　収納代行会社の指定する日（金融機関休業日の場合は翌営業日）

金融機関へのお願い
- この預金口座振替依頼書・自動払込申込書に不備がありましたら，不備返却事由欄の該当項目に○印をつけて速やかに下記へご返送ください。
- この預金口座振替依頼書を預金者が直接銀行へ持参した場合は預金口座振替依頼書（写）（２枚目）に確認印を押印の上，２枚目以下を預金者にご返却ください。

（不備返却先）
〒107-0062東京都港区南青山3-1-31
㈱クオーク東京集中事務部
TEL(03)5411-2・3667（担）

①金融機関用

※金融機関使用欄

検印	印鑑照合	受付印

不備返却理由	
1）預金取引なし	
2）記載事項相違	届名　預金種目 口座番号　通帳記号 通帳番号　口座名義
3）印鑑相違	
4）その他（　　）	
（備考）	

お客様へ
1）本件に伴う預金口座振替払いのお通帳摘要欄には，次のように表示されますのでご了承ください。
「商品又は企業名「クォーク」又は「クオーク（商品名又は企業名）」となります。
また，一部の金融機関では「クォーク」のみの表示となります。
2）振替金額等についてのご照会は直接収納依頼企業へお願い致します。

※収納企業使用欄

委託者コード	顧客コード
8 2 0 1 3 2 7 7	

収納依頼企業	料金等の種類

Ⓔ のり不要

←折り線　この部分にのり付けをして Ⓔ と貼り合わせてください。

Ⓐ のり不要

←折り線

Ⓓ のり不要

←折り線

受付局日附印

Private & Buisiness Jet Charter Service

Accelerating Business through Flight

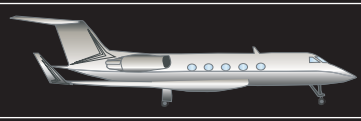
あなたのビジネスを加速する

TEMCO provides charter services for private jets and helicopters in California, as well as in locations throughout the world. We offer a full range of luxurious options, and we welcome requests for customized services.

カルフォルニアを中心に全世界でご利用頂けるプライベートジェット機やヘリコプターのチャーターサービスを行っております。
お客様のご希望にあわせたフルオーダーで極上のプライベート空間をお約束いたします。

www.temcosky.net

取り扱い機種例　その他の機体も取り扱っています。ご要望の際はお問い合せ下さい。



GulfStream ガルフストリーム
Capacity 6 ～ 21 Passengers
Speed 850km/hr ～ 1,000km/hr
Range 5,000km ～ 12,501km

Sikorsky シコルスキー
Capacity 12 ～ 21 Passengers
Speed 280km/hr ～ 287km/hr
Range 813km ～ 996km

Citation サイテーション
Capacity 4 ～ 14 Passengers
Speed 481km/hr ～ 649km/hr
Range 5,000km ～ 6,278km

Agusta アグスタ
Capacity 2 ～ 7 Passengers
Speed 282km/hr
Range 774km

TEMCO SKY NETWORK SERVICE, INC. テムコスカイネットワークサービス株式会社　A Member of TEMCO INTERNATIONAL GROUP

米国本社 / U.S. Office
Toll Free : (+1) 866-778-3626　E-mail : info@temco.us
3355 East Spring Street, Suite 209 Long Beach, CA 90806 U.S.A.
TEL : (+1) 562-997-7940　FAX : (+1) 562-997-6830

東京マーケティングオフィス / Tokyo Marketing Office
Free Dial : 0120-079120　E-mail : info@tokyo.temco.us
東京都港区芝公園1-6-7 ランドマークプラザビル 〒105-0011 Landmark Plaza Bldg., 1-6-7 Shibakoen, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan
TEL : 03-5425-2750　FAX : 03-5425-2760

\\ 日本では味わえない //

大空の醍醐味をご体験下さい

テムコスカイネットワークサービスは
グアムをはじめ日本・アメリカ本土に拠点を
置く信頼と実績の航空会社です。
日本国内では経験できない体験
操縦やグアムの雄大な自然をゆったり
ご覧いただける遊覧飛行で，グアムのご旅行を
お楽しみ下さい。

飛行証明書プレゼント

体験操縦をされた方に飛行終了後，パイロット教官のサイン入り飛行証明書をプレゼントいたします。体験操縦での飛行時間は正式な操縦訓練としてFAA（米国）のライセンスを取得する際に使用することができます。※

※パイロット・ログブック（パイロットが飛行時間を記録するためのノート）をお持ちの方に限ります。

- **フライト時間**　デイ・フライト …… 8:30～17:30
  ナイト・フライト …… 17:30～20:00
- **年齢設定**　大人 …… 12歳以上
  小人 …… 2～11歳
  ※体験操縦は大人のみ。2歳未満の同乗は無料です。
- **参加記念品**　飛行証明書進呈
- **最低催行人数**　1名（恋人岬／グアム島一周の各コースは2名となります。）
- **参加条件**
  - 泥酔の方の搭乗はできません。
  - 2歳未満の幼児は保護者が抱えた状態でのみ搭乗できます。
  - お迎えの時刻より24時間以内にスキューバダイビングをされたお客様は身体上の理由により搭乗できない場合があります。
  - 服装は自由です。
  - 天候，機体状態により欠航，遅延する場合があります。
  - その他，諸条件，諸事情等による変更などが出る場合がありますので予めご了承下さい。
- **送迎**　無料（当社スタッフによる）

弊社ではパイロットライセンス取得のためのフライトアカデミーを併設しています。
詳しくはコチラ！ アクセスはパソコンから http://skynet.temco.ne.jp/tour/

TEMCO SKY NETWORK SERVICE, INC.
A Member of TEMCO INTERNATIONAL GROUP

お申込み・お問合せは各ホテルツアーデスク又はテムコスカイネットワークサービス・グアムオフィスまで
TEL：(671) 477-0737

2007.02

TEMCO International World Wide Network Services
日本国内の連絡先
フリーダイヤル 0120-079120
受付時間 午前10時～午後7時（月～土）※日祝は休業とさせて頂きます。
E-mailからのお問合せは desk.guam@temcosky.net
携帯電話 PHSからは 東京/03-5425-2750 大阪/06-4706-6110

GUAM 遊覧飛行

FLIGHT TOURS

グアムまるごと

あなたがパイロットです
体験操縦 & 遊覧飛行

お気軽にお電話下さい。
日本人スタッフが日本語でご案内。

ホテル送迎 無料

GUAM FLIGHT MAP

グアム フライト マップ

ゆったり 遊覧飛行

ホテルへお客様のお出迎え

【所有時間】約15分

グアム国際空港内オフィスにて，搭乗者名簿にご記入

ご希望のコースをお選び下さい。

A 恋人岬コース
＜飛行コース＞
空港
恋人岬
ホテル街
ダウンタウン
空港
飛行時間 約15分

B アプラ港海軍基地コース
＜飛行コース＞
空港
恋人岬
ホテル街
ダウンタウン
アプラ港
空港
飛行時間 約22分

E グアム島一周コース
＜飛行コース＞
空港
アンダーソン空軍基地
スターサンドビーチ
恋人岬
ホテル街
ダウンタウン
アプラ港
ココス島
タロフォフォの滝
グアム大学
空港
飛行時間 約54分

C ナイトフライトコース
＜飛行コース＞
空港
空港上空
ホテル街
恋人岬
ダウンタウン
空港
飛行時間 約22分

D ココス島コース
＜飛行コース＞
空港
恋人岬
ホテル街
ダウンタウン
アプラ港
ココス島
タロフォフォの滝
グアム大学
空港
飛行時間 約35分

着陸後，飛行機前で記念撮影

【所有時間】約15分

ホテルへ送迎

わくわく 体験操縦

ホテルへお客様のお出迎え

【所有時間】約15分

グアム国際空港内オフィスにて，搭乗者名簿にご記入後
飛行機操縦に関する簡単なご説明

【所有時間】約15分

ご希望のコースをお選び下さい。

F 観光地巡り優先（北周り）コース
＜飛行コース＞
空港
アンダーソン空軍基地
スターサンドビーチ
恋人岬
ホテル街
ダウンタウン
空港
飛行時間 約50分

F 観光地巡り優先（南周り）コース
＜飛行コース＞
空港
グアム大学
タロフォフォの滝
ココス島
アプラ港
ダウンタウン
空港
飛行時間 約50分

F 操縦優先コース
＜飛行コース＞
空港
グアム大学
タロフォフォの滝
パゴ湾
空港
※タロフォフォ湾上空で様々な操縦を体験
飛行時間 約50分

着陸後，飛行機前で記念撮影

【所有時間】約15分

ホテルへ送迎

※2名様以上で全員が体験操縦をお申込みのお客様は，無料で体験操縦者の後部座席に同乗して頂けます。

操縦桿を握るのはあなた。
優秀なインストラクターが同乗し，安全で快適なフライトをお約束します。

紺碧の海と白い岸壁が美しい恋人岬。

ナイトフライトならではの美しい夜景。

空母の上空を飛べるのはここだけ。

美しいグアムの景色を上空から楽しめます。

フライトの後はみんなで一緒にハイ，ポーズ！

深いジャングルの中を流れるタロフォフォの滝。

＼＼日本では味わえない／／

200%パイロット気分！

ゲームだけじゃない。
体験操縦だけでなく本物の管制官と無線交信。
本物のパイロットとの交信にあなたも仲間入り！

- ❗ 本物の管制官と交信
  - 記念品 もらえる1 交信内容を録音したCD
- ❗ あなたの手で離陸・着陸
- ❗ 航空用ATCの講習付
  - 記念品 もらえる2 教官パイロットのサイン付 ATC用語シート
  - 記念品 もらえる3 飛行証明書

ATC体験コース

コース時間2時間（送迎時間は含まれておりません）

飛行コース	ヘリコプター	飛行機
ロングビーチ空港	ATC ▷ 離陸	ATC ▷ 離陸
ロサンゼルス国際空港	ATC ▷ 着陸 ▷ ATC ▷ 離陸	ATC
サンタモニカ空港	ATC	ATC ▷ 着陸 ▷ ATC ▷ 離陸
LAダウンタウン	景色をお楽しみ下さい。	景色をお楽しみ下さい。
ロングビーチ国際空港	ATC ▷ 着陸	ATC ▷ 着陸

ATC（Air Traffic Control）とは航空無線通信のことで、主にパイロットと航空管制官とのやり取りのことです。
航空無線通信を行うことにより、飛行機の位置、経路、または空港周辺の気象情報を知ることができます。
航空無線通信は英語で行いますが、交信のためのフレーズはほとんど決まっていますので、初めての方でも安心してこのコースを体験することができます。

飛行証明書プレゼント

体験操縦をされた方に飛行終了後，パイロット教官のサイン入り飛行証明書をプレゼントいたします。体験操縦での飛行時間は正式な操縦訓練としてFAA（米国）のライセンスを取得する際に使用することができます。※

※パイロット・ログブック（パイロットが飛行時間を記録するためのノート）をお持ちの方に限ります。

- フライト時間　デイ・フライト …… 8:30～17:30
  ナイト・フライト …… 17:30～20:00
- 年齢設定　大人 …… 12歳以上
  小人 …… 2～11歳
  ※体験操縦は大人のみ。2歳未満の同乗は無料です。
- 参加記念品　飛行証明書進呈
- 最低催行人数　1名
- 参加条件
  - 泥酔の方の搭乗はできません。
  - 2歳未満の幼児は保護者が抱えた状態でのみ搭乗できます。
  - お迎えの時刻より24時間以内にスキューバダイビングをされたお客様は身体上の理由により搭乗できない場合があります。
  - 服装は自由です。
  - 天候，機体状態により欠航，遅延する場合があります。
  - その他，諸条件，諸事情等による変更などが出る場合がありますので予めご了承下さい。
- 送迎　無料（当社スタッフによる）　※送迎が不要の場合割引あり

弊社ではパイロットライセンス取得のためのフライトアカデミーを併設しています。
詳しくはコチラ！ アクセスはパソコンから http://academy.temcosky.net

TEMCO SKY NETWORK SERVICE, INC.
A Member of TEMCO INTERNATIONAL GROUP

お申込み・お問合せはテムコスカイネットワークサービス・ロングビーチエアポートオフィスまで

TEL：(562) 997-7940
URL：http://tour.temcosky.net

2006.04

TEMCO International World Wide Network Services

日本国内の連絡先
フリーダイヤル 0120-079120
受付時間 午前10時～午後7時（月～土）※日祝は休業とさせて頂きます。
E-mailからのお問合せは desk@temcosky.net
携帯電話PHSからは 東京/03-5425-2750 大阪/06-4706-6110

LosAngeles 遊覧飛行

FLIGHT TOURS

ロサンゼルスまるごと

あなたがパイロットです 体験操縦 & 遊覧飛行

お気軽にお電話下さい。
日本人スタッフが日本語でご案内。

ホテル送迎 無料

LOS ANGELES FLIGHT MAP

ロサンゼルス フライト マップ

ゆったり 遊覧飛行

ホテルへお客様のお出迎え

【所要時間】約30分
※滞在先，交通事情により異なります。

ロングビーチエアポートオフィスにて，搭乗者名簿にご記入

ご希望のコースをお選び下さい。

A 海を楽しみたいあなたに シーサイドコース

<飛行コース>
ロングビーチ空港
▼
キングハーバー
▼
海沿いをフライト
▼
マリナ・デル・レイ
▼
サンタモニカピア
▼
ロングビーチ空港

飛行時間 約30分

B ハリウッド映画を楽しみたいあなたに ダウンタウンコース

<飛行コース>
ロングビーチ空港
▼
LAダウンタウン
▼
ハリウッドサイン
▼
ユニバーサルスタジオ
▼
ビバリーヒルズ
▼
ロングビーチ空港

飛行時間 約30分

C どれを選ぶか迷うあなたに ロサンゼルス周遊コース

<飛行コース>
ロングビーチ空港
▼
キングハーバー
▼
マリナ・デル・レイ
▼
サンタモニカピア
▼
ビバリーヒルズ
▼
ユニバーサルスタジオ
▼
ハリウッドサイン
▼
LAダウンタウン
▼
ロングビーチ空港

飛行時間 約60分

D ロスで一番の夜景をご案内 ロマンティックナイトコース

<飛行コース>
ロングビーチ空港
▼
キングハーバー
▼
マリナ・デル・レイ
▼
サンタモニカピア
▼
ビバリーヒルズ
▼
ユニバーサルスタジオ
▼
ハリウッドサイン
▼
LAダウンタウン
▼
ロングビーチ空港

飛行時間 約60分

着陸後，飛行機前で記念撮影

【所要時間】約30分
※滞在先，交通事情により異なります。

ホテルへお客様をお送り

わくわく 体験操縦

ホテルへお客様のお出迎え

【所要時間】約30分
※滞在先，交通事情により異なります。

ロングビーチエアポートオフィスにて，搭乗者名簿にご記入後
飛行機操縦に関する簡単なご説明

【所要時間】約30分～
※コースにより異なります。

ご希望のコースをお選び下さい。

E 体験操縦コース

<飛行コース>
ロングビーチ空港
▼
ロングビーチ
▼
クイーン・メリー号
▼
ロングビーチ空港

飛行時間 約30分

F ATC体験操縦（ヘリコプター）コース

<飛行コース>
ロングビーチ空港
▼
ロサンゼルス国際空港
▼
サンタモニカ空港
▼
LAダウンタウン
▼
ロングビーチ空港

飛行時間 約60分

F ATC体験操縦（飛行機）コース

<飛行コース>
ロングビーチ空港
▼
ロサンゼルス国際空港
▼
サンタモニカ空港
▼
LAダウンタウン
▼
ロングビーチ空港

飛行時間 約60分

着陸後，飛行機前で記念撮影

【所要時間】約30分
※滞在先，交通事情により異なります。

ホテルへお客様をお送り

どこまでも続く美しいビーチ。

おしゃれで陽気な町，サンタモニカ。

世界有数のヨットハーバー，マリナ・デル・レイ。

アメリカを代表する空港，LAX。

夕焼けの美しいパロスバーデス。

洋上の貴婦人，クイーンメリー号。

映画でおなじみのハリウッドサイン。

高層ビルの立ち並ぶロサンゼルスダウンタウン。

ここからスタート ロングビーチエアポート。

オレンジ色の光り輝くロングビーチダウンタウン。

操縦桿を握るのは，あなた！